

Les mobiles de la manifestation

par Marie-Josée Jean et Patrice Loubier

L'hypermobilité des individus aujourd'hui, le développement urbain de Montréal en archipel spécialisé, le tourisme de masse et, par conséquent, la multiplication d'activités culturelles et festives transformeront les usages du centre-ville et les manières d'y circuler. *Espace mobile* souhaite observer et interroger les transformations imminentes de ce territoire où VOX s'est implanté en 2004.

Ce secteur mythique, où se côtoie le milieu de la culture et le « Red Light », est caractérisé non seulement par son importance dans l'histoire de Montréal, mais aussi par son métissage à la fois linguistique (le boulevard Saint-Laurent qui le traverse étant la ligne de démarcation traditionnelle entre l'Ouest anglophone et l'Est francophone), ethnique (notamment par la présence des communautés chinoise, italienne, juive, portugaise, etc.) et social (par la diversité des activités qui s'y déroulent : infrastructures culturelles, bureaux gouvernementaux, industrie du sexe et du divertissement, milieu interlope, commerces). Or ce secteur est sur le point de subir une profonde transformation en raison d'actions qui interviendront sur l'espace urbain – aménagement d'espaces publics, revitalisation du centre-ville par l'implantation du Quartier des spectacles, etc. – mais aussi par la présence de plus en plus fréquente de systèmes de surveillance justifiée par le souci de sécurité qui imprègne aujourd'hui les sociétés. Ainsi la requalification culturelle du quartier s'accompagne de moyens de sécurisation croissants en raison des activités interlopes et de la délinquance qui y sévissent toujours. Le secteur apparaît dès lors partagé, voire clivé, entre lieu festif d'effervescence créatrice (servant la promotion du loisir et du tourisme) et espace public en tension, de plus en plus quadrillé et balayé par des dispositifs de surveillance et d'archivage de données.

Sept artistes ont été invités à réaliser une série de visites de cet environnement urbain pour proposer ensuite au public de multiples parcours en faisant de l'intersection du boulevard Saint-Laurent et de la rue Sainte-Catherine l'épicentre de leurs recherches. Loin de se cantonner dans la seule transcription visuelle de la géographie physique ou urbaine de ce territoire, les parcours guidés auscultent des strates variées de ce milieu – aussi bien l'espace sonore ou les représentations touristiques que l'embourgeoisement ou les équipements de surveillance, entre autres. Adoptant pour la plupart la modalité du *work in progress*, les projets se déploieront durant toute la durée de l'événement et prendront la forme de cartes et de propositions de trajets, de documentation photographique, sonore ou vidéo, de notations, voire de véritables circuits commentés. Ainsi la carte se superposera-t-elle concrètement au territoire, en donnant lieu à des interventions tels des échantillonnages, des rencontres, des investigations et des randonnées. La formule activera aussi un processus de va-et-vient entre la galerie et le milieu urbain, entre la documentation et l'expérience vive de la cité. *Espace mobile* nomme justement cette nécessité pour les artistes et le public de circuler entre l'espace de l'art et l'espace de la ville.

DÉBAT PUBLIC, 3 MAI 2008 À 14 H

VOX sera transformé pour cette occasion en site d'interventions et en lieu de rencontres où on pourra voir des œuvres, expérimenter des parcours, consulter de la documentation et assister à une discussion entre sociologues, groupes sociaux, artistes et publics.

FORUMS DE DISCUSSIONS ET ATELIERS POUR LES JEUNES

La technologie cellulaire et bientôt celles de la géolocalisation (GPS) transforment les interactions sociales et urbaines. Ce tournant mobile dans les communications, moins futuriste qu'on ne l'imagine, est en passe d'opérer une transformation culturelle profonde qui sera le thème de forums de discussions organisés pour les adolescents. Sous la supervision d'un éducateur, les jeunes seront aussi amenés à circuler sur le boulevard Saint-Laurent et ses environs pour capter des images selon des points de vue sur cet environnement qu'ils n'auront encore jamais expérimentés.

Le programme du débat et les activités scolaires sont disponibles sur le site Internet de VOX (www.voxphoto.com).

Mobilizing the Event

By Marie-Josée Jean and Patrice Loubier

The hypermobility of individuals today, Montréal's urban development as a sort of archipelago of specialization, mass tourism and the consequent multiplication of cultural and festival-related activities—all of this will change the way the downtown core is used and how people move around within it. *Mobile Space* aims to observe and investigate the transformations imminent in this area where VOX has been headquartered since 2004.

This famed neighbourhood, at once artistic centre and red-light district, is remarkable not only for its key role in Montréal's history, but also as a locus of cross-pollination, be it linguistic (St-Laurent Boulevard, which bisects it, is the traditional dividing line between English-speaking west and French-speaking east), ethnic (it is home to Chinese, Italian, Jewish and Portuguese communities, among others) or social (its usage is diverse: here one finds cultural infrastructures, government offices, the sex and entertainment trades, the criminal underworld, retail businesses). It is now poised to undergo profound transformation, because of changes about to be made to the urban fabric—development of public spaces, revitalization of downtown with implementation of the new Quartier des spectacles, and so on—but also due to the increasingly frequent use of surveillance systems, justified by the obsession with security characteristic of modern societies. The neighbourhood's cultural redefinition is being accompanied by increased efforts to secure it, in response to the criminal activities and delinquency that continue to exist there. The area now seems divided, torn even: on the one hand, it is a venue for festive celebrations and creative effervescence (drivers of recreation and tourism), and on the other, a public space fraught with tension, increasingly patrolled by police and monitored by surveillance and data archiving mechanisms.

Seven artists were invited to conduct a series of visits to this urban environment and subsequently offer the public several routes, with the intersection of St-Laurent Boulevard and Sainte-Catherine Street as the epicentre of their explorations. Far from being limited to a strict visual transcription of the area's physical or urban geography, these guided itineraries will sound out its varied strata—ranging from aural spaces to tourist representations, gentrified spaces and surveillance systems, among others. Proceeding for the most part from a *work in progress* paradigm, the projects will be deployed throughout the duration of the event in the form of maps and suggested routes, photographic, sound or video documentation, scorecards, or bona fide guided tours. The map will thus be concretely superimposed over the territory, pointing the way to actions such as samplings, encounters, investigations and walking tours. The formula will also activate a process of back-and-forth journeys between the gallery and the urban environment, between documentation and the raw experience of the neighbourhood. Indeed, the title *Mobile Space* speaks to the need for artists and audiences alike to travel between artspace and cityspace.

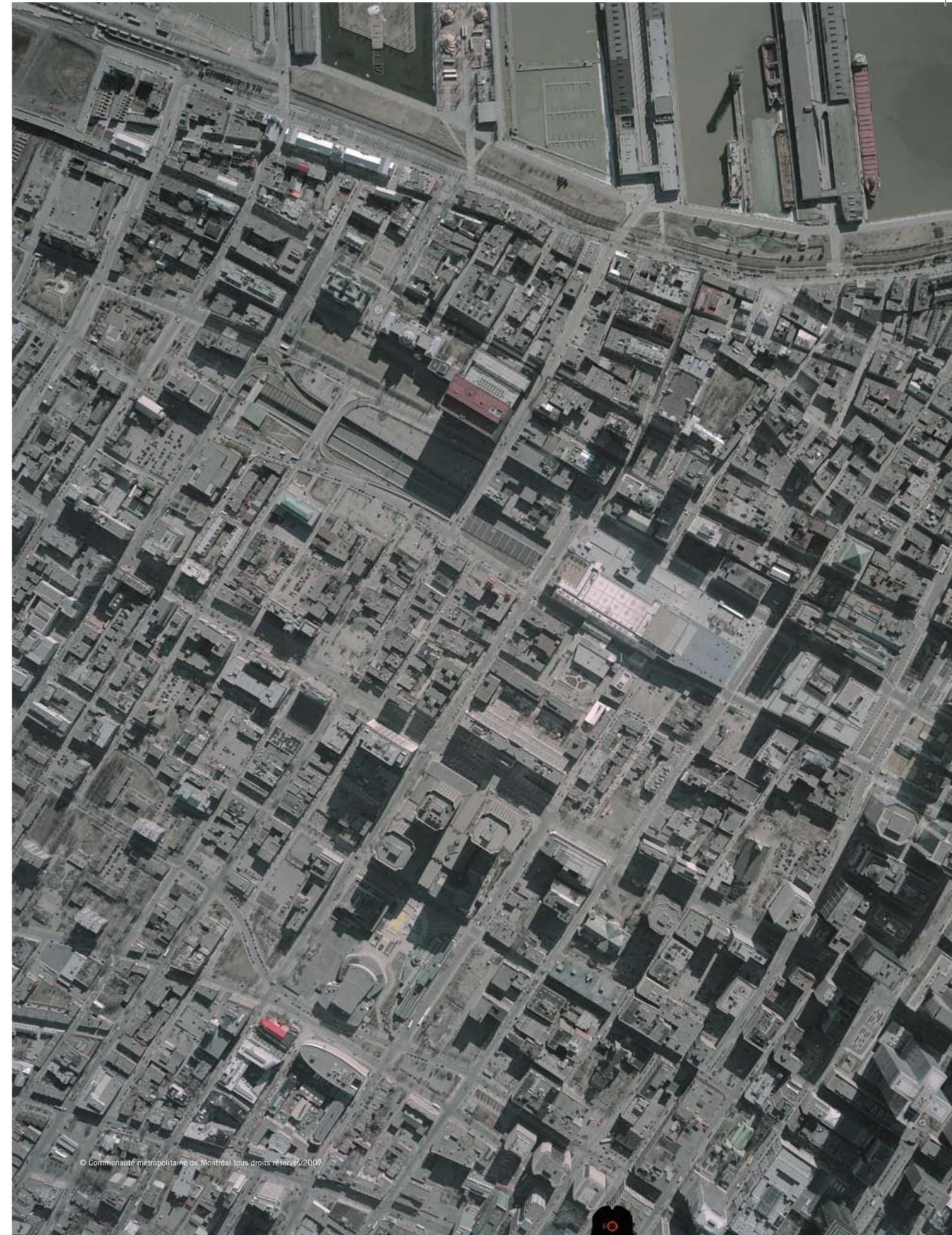
PUBLIC DEBATE, MAY 3, 2008 AT 2 P.M.

For the occasion, VOX will be transformed into a site for interventions and meetings where one can view works, try out itineraries, consult documentation and listen to debates featuring sociologists, social groups, artists and members of the public.

DISCUSSION FORUMS AND YOUTH WORKSHOPS

Cellular phone and GPS technology are transforming social and urban interactions. This shift to mobile communications, less futuristic than one may imagine, is bringing with it a profound cultural transformation, which will be the topic of discussion forums organized for adolescents. Under the supervision of an educator, young participants will also be invited to roam around St-Laurent Boulevard and its surroundings, capturing images from perspectives that they have previously not explored.

The calendar of meeting and the educational activities are available on the VOX Web site at www.voxphoto.com.



© Communauté métropolitaine de Montréal tous droits réservés 2007



RENAUD AUGUSTE-DORMEUIL, GILBERT BOYER, CHRISTOPH FINK, JAMES PARTAIK, JOCELYN ROBERT, SYN- (JEAN-MAXIME DUFRESNE, LUC LÉVESQUE, JEAN-FRANÇOIS PROST), FELICITY TAYLER

ESPACE MOBILE \ \ MOBILE SPACE

DU 5 AVRIL AU 31 MAI 2008. VERNISSAGE LE SAMEDI 5 AVRIL À 15H. DÉBAT PUBLIC LE SAMEDI 3 MAI À 14H

COMMISSAIRES : MARIE-JOSÉE JEAN ET PATRICE LOUBIER

VOX image contemporaine
contemporary image
NUMÉRO 26 — MARS 2008

VOX centre de l'image contemporaine : 1211, boulevard Saint-Laurent, Montréal (Québec) H2X 2S6 [T] 514.390.0382 [F] 514.390.1293 vox@voxphoto.com www.voxphoto.com
Heures d'ouverture : du mardi au samedi de 11h à 17h — Équipe de VOX Direction : Marie-Josée Jean Adjointe à la direction : Claudine Roger Assistante à la coordination : Anne-Marie Dumouchel
Technicien : Gilles Cousineau Traduction : Michael Gilson Correction : Micheline Dussault, Colette Tougas Graphisme : Dominique Mousseau — VOX est membre du RCAAQ et d'Imago. — ISSN 1706-2322

Conseil des arts
et des lettres
Québec

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

Conseil des Arts
du Canada Canada Council
for the Arts

Québec
Culture, Communications
et Condition féminine

Montréal

BORÉALE

Couverture : Gilbert Boyer, images de repérage, images fixes tirées de vidéos, 2008.
Couverture arrière : SYN-, Bâtiment condamné du « Red Light », angle Sainte-Catherine et Saint-Laurent, quelques jours avant les travaux de démolition, février 2008.